

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版 (ポルトガル語)



Dias de Coleta dos Lixos Queimáveis Mudarão para 3 Vezes por Semana

(6月から可燃物の回収が週3回になります)

A partir de 1/jun, a coleta dos lixos queimáveis mudará para 3 vezes por semana. Por favor certifique-se de verificar a data correta no "Calendário dos Dias da Coleta de Lixo de Minokamo do Ano Fiscal de 2025" →



Região	Dias da coleta
Ota, Hachiya, kamono, Ibuka	SEG / QUA / SEX
Kobi, Yamanoue, Miwa, Shimoyoneda	TER / QUI / SÁB

Inf.: Seção do Meio Ambiente ☎ (0574) 25-2111 (R. 306)

Caminhada Saudável Kurort

(クアオルト健康ウォーキング)

● Sobre a caminhada

Venha sentir a natureza, ter uma boa conversa e vivenciar as mudanças no nosso corpo. Vamos participar em uma caminhada leve e que não requer muito esforço!

① 17/mai (sáb) Shoyou Komichi

※ Se reunir no primeiro andar do Kenko Plaza

② 27/mai (ter) Shimoyoneda Sakura no Mori

※ Se reunir na área de Descanso do Shimoyoneda Sakura no Mori

Horário: para ambos 9:30~12:30

※ Se reunir até às 9:15

Limite: 15 pessoas (por ordem de chegada)

Taxa: ¥300 - ¥500

Inscrições:

① até 15/mai (qui)

② até 25/mai (dom)

※ Poderá fazer a inscrição pelo código bidimensional à direita.



Informações: Seção da Saúde

☎ (0574) 66-1360

Vacinação, Exames Médicos e Consultas para Crianças (子どもの予防接種、健診、相談 6月分)

Exames de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	26 jun (qui)
1 ano e 6 meses de idade	5 jun (qui) 17 jun (ter)
3 anos de idade	12 jun (qui)
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	18 jun (qua)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	4 jun(qua)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	11 jun (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	19 jun (qui)
Aconselhamento psicológico infantil	11 jun (qua)

Local: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)

Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Se você precisar de intérprete, favor ligar à Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Informação sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente! ☎ (0574) 42-6262

O curso de japonês com o prof. que fala português, estará suspenso por tempo indeterminado.

Curso de Conversação (japonês)	Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'
1. Qua 19:00 - 20:30 Local: Shogai Gakushu Center	Sala de Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo
2. Sáb 10:00 - 11:30 Local: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F	

Inform.: MIEA ☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagamentos aos Domingos

(日曜納付相談)

25/mai (dom) 9:00 - 12:00

Consultas sobre Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e Impostos Municipais (Zeikin) estarão disponíveis todo quarto domingo do mês.

Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)

PORTUGUÊS

Vamos Pensar Sobre a Água (水について考えてみましょう)

De **1 a 7 de junho** é a "Semana da Água". A partir de agora, usaremos muita água. A água sai sempre que abrimos a torneira, mas é um recurso limitado e precioso. Vamos tentar economizar.

■ Dicas para economizar água em casa

- **No dia a dia:** tente não abrir a torneira completamente.
- **No lavatório:** Ao escovar os dentes ou lavar o rosto, não deixe a torneira aberta.
- **No banheiro:** Reutilize a água do banho para lavar roupa, limpar, regar plantas, etc.
- **Na cozinha:** Limpe primeiro a sujeira dos pratos e use uma bacia.

※ Se houver a possibilidade de vazamento de água, solicite a averiguação e reparos na empresa designada. Haverá casos em que se pode conseguir uma redução ou isenção nas contas de água.

Inf.: Seção de Água e Esgoto
☎ (0574) 25-21111 (R. 324)



Dia de Home-town de FC Gifu Cidade de Minokamo

(FC 岐阜美濃加茂市ホームタウンデー)

O jogo em casa do FC Gifu (contra o Kochi United SC) no dia **1/jun (dom)** é o dia da Cidade Natal de Minokamo.

500 cidadãos (por ordem de chegada) que se inscreverem pelo "Tomo Ticket" poderão assistir gratuitamente.

Aproveite esta oportunidade para torcer para o FC Gifu.

● Data: 1/jun (dom)

Início às 19:00

● Local: Estádio Nagaragawa (cidade de Gifu)

● Inscrição: Até meio dia do 30/mai (sex)

Através do código bidimensional abaixo (Tomo Ticket) para Gifu Futebol Clube.

Informações:

Gifu Futebol Clube

☎ (058) 231-6811

Plaza Chutai

☎ (0574) 26-3241



Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Clínicas Médicas de plantão (9:00 - 16:30)

Clínicas Odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Data	Clínica	TEL	Clínica Odontológica	TEL
18/mai (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Yamada	54-2493
25/mai (dom)	Clínica Médica Nishida	28-3371	Clínica Oguri (Yaotsu)	66-8074
1/jun (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220	Clínica Family	25-0055
8/jun (dom)	Clínica Tahara	53-5588	Clínica Kamo	24-4181
15/jun (dom)	Otorrinaringologista Iwanaga	25-8749	Clínica Fukuro	66-2960
22/jun (dom)	Clínica Sugiyama	54-3121	Clínica Shima	66-5900



※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecle (0574) 28-8899



Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações serão postados em português e inglês.



Para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, etc, faça o cadastro enviando um e-mail em branco :

t-minokamo@sg-p.jp

Comentários / Opiniões



Informativo da Prefeitura de Minokamo Edição e Publicação:

Seção de Desenvolvimento da Comunidade,
Prefeitura de Minokamo
〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultas em Português

Horário: 8:45 - 16:45
(seg-sex, exceto feriados)
Tel. : (0574) 25-2111